

1937-06-08

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Hans Syberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet øverst s. 1

General comment:

Leo Swane chikanerede i flere år Fritz Syberg.

Fuglebegravelsen: En litograf lod for egen regning maleriet "To børn begraver en fugl" ændre til litografisk tryk, og han forærede disse tryk til samtlige folkeskoler i Danmark.

Man kan tilføje fx kultegninger og pastelkridtværker fiksativ ved med munden at puste ned i et rør, der fører til en beholder med fiksativ. Syberg havde naturligt nok ikke "Vejr nok i sig" til at behandle et større lærred på denne måde.

Sender's location:

Pilegården Kerteminde

Sender info (seal, address, etc.):

Gårdens og byens navn er skrevet øverst s. 1

Mentioned people:

Gustav Petersen

Leo Swane

Franz Syberg

Kirsten Syberg

Peter von Syberg

Ulla Syberg

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, 2010/57, A 120, Lb. 2

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Boet efter Peter von Syberg

TRANSCRIPTION

Pilegaarden Kjerterminde

8 - Juni - 1937

Kære Hans.

Tak for Breve og Papirerne paa Huset som vi nu skal se at faa overskrevet paa Trylle, saaledes at I faar udbetalt nogle Penge til Gengæld for at han faar ["faar" overstreget] bliver Ejermand af Pilegaarden. Hvor meget vi skal vurdere den til ved jeg ikke, det kan vi jo tale om. Men hvert Fald sender jeg her som Forskud derpaa 3000 Kr. saa Du kan fortsætte Dit Byggeri.

Hvormeget jeg kan udbetale hver af Jeg ["Jeg" overstreget] Jer til Gengæld for at Trylle faar Pilegaarden ved jeg ikke, jeg har ikke Forstand paa den Slags Ting, men som Salgsobjekt er den jo et tvivlsomt Aktiv. Jeg synes Du skulde sælge "Børnene ved Stranden" og faa det Hus til Dig, Ulla og Børnene saa I kan have Glæde af det mens Børnene er Børn det vil være en Livsværdi for dem, og for Jer med. Du er altsaa indforstaaet med, at hvad Du faar ind for "Børnene ved Stranden", er udenfor de Penge Huset kan smide af sig til Jer. Hvor meget eller lidt dette kan blive til hver af Jer vil jeg ikke udtale mig om lige i Øjeblikket, men nu faar Du altsaa foreløbig 3000 Kr.


Har Du set i Pol. Be ["Be" overstreget] Berling. og National. en Opsats om den ["den" overstreget] "Fuglebegravelsen"? Jeg glæder mig over den fordi den dog er et Modangreb mod Swanes Muldvarpearbejde. Han har været paa Krigsstien igen fortalte Gustav Petersen og søgt at faa mig diskvalificeret til at deltage i Carlsbergfondets Maleriudstilling i Pittsburg i Staterne. Men Manden der staar for denne Udstilling valgte alligevel "Lindetræerne i Sne". Det er ubehageligt at skulle sidde i Komite Faaborgkomiteen ["Faaborgkomiteen" indsat over linjen] med en Mand man ikke holder af at række Haanden, men jeg har jo da den Udvej at kunne ty til en Sygemelding Saa er der en anden Ting. Jeg laver nogle Billeder jeg først tegner op med Kul, og gennemtegner dem en Del. Men nu er Sagen den, at naar jeg begynder at lægge an med Oliefarver, saa ved af gammel Erfaring at hele Tegningen med Kulstreg og samt, den forsvinder for Penselstrøget idet jeg lægger Farven paa. Jeg kunde tænke mig at hvis Kullet var et Materiale som blev siddende paa sin Plads som f. Eks. Blyant eller Tusch saa vilde det være en stor Lettelse for at faa Billedet nøjagtigt lagt an. Paa en mindre Lap Lærred kan jeg fikser kullet med almindelig Fiksativer ved Hjælp af en Blomstersprøjte. Men da det her drejer sig om Lærreder paa ca 2 x 3 Meter har jeg ikke Vejr nok i mig til den Fremgangsmaade. Men man maa jo kunde faa en eller anden Slags

Sprøjte der lige som Trylles Frugttræssprøjte, kunde sætte saa stærkt Pres paa Straalen eller havde en saadan Spreder saa Fiksativen kunde blive til Dampe eller gaa over i en Slags Dampforn. Det kan man jo med en almindelig Blomstersprøjte naar man blot har Vejr nok i sig. Du har Forstand paa den Slags Ting og kan ved Lejlighed maaske skaffe mig en saadan Sprøjte. Hilsen til Jer allesammen. Ha'et godt og sørg nu for at faa det Hus bygget. Mange Hilsener fra Far.

KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

OMTALTE VÆRKER

Børnene ved Stranden: Fritz Syberg malede dette motiv flere gange, så det kan ikke afgøres, hvilket billede der er tale om.  Fritz Syberg: Lindetræerne i Sne. Billedet kendes ikke.



Pilegaardens Kjertumind

8 - Juni - 1937

Kære Klaus.

Tak for Brev og Papirene paa Kliset som vi nu skal se at faa overleveret paa Trylle, saaledes at F faar udbetalt nogle Penge til Bengald for at han ~~kan~~ blive Germand af Pilegaarden. Hvor meget is skal vurdere du til ved 19 itke, det kan vi jo tale om. Men hvert Fald under 15 lver som Forstænd derpaa 3000 kr. saa du kan fortsatte dit Byggeri. Hvor meget 15 kan udbetale lver af 1/2 for til Bengald for at Trylle faar Pilegaarden ved 19 itke, 15 kan itke Forstænd paa den Slags Ting, men som Selvsagt er du jo et troibondet Mester. Jeg synes du skulde salge "Birnene ved Stranden" og faa det Klis til Dig, Ulla og Birnene saa F kan have Glæde af det paa Birnene er Birn det vil vare en Livs værdi for dem, og for Jer med. Du er altsaa indfortaet med, at hvad du faar ind for Birnene ved Stranden, er indenfor de "Penge Kliset kan smide af sig til Jer. Hvor meget eller lidt dette kan blive til hver af Jer vil jeg itke udtale mig om lige i offentlighet, men nu faar du altsaa forlobt 3000 kr.

Kar du vel i ~~Bl.~~ Berling. og National.
en Oudsat om ~~den~~ "Fingebegravelsen"?
Jeg glædes mig over den fordi den dog er
et Modangreb mod Jovanns Måldragerarbejde.
Man har været paa Krigstiens igen fortalt Gustav
Pettersen og søgt at paa mig disqualificeret til
at deltage i Carlsbergfondets Maleriudstilling
i Pittsburg i Katerno. Men Manden der står
for denne Udstilling valgte alligevel "Linde træen
i Sne". Det er ubehageligt at skulle ridde i
Komite ^{Fachskolekomiteen} med en Mand man ikke holder af
at røbe Raaderne, men vi har jo da den
Udvej at komme til til en Iggemelding.
Saa er der en anden Ting. Jeg læser nogle Bil-
leder vi først tegner op med Kul, og gennemteg-
ner dem en Del. Men nu er Sagen den, at naar
jeg begynder at lægge an med Oliefarven, saa ved
af gammel Erfaring at hele Tegningen med Kulstrøg
og rømt, den forsvinder for Penselstrøket idet
vi lægger Farven paa. Jeg tænkte tænke mig at
hvis Kullet var et Materiale som blev ridende
paa sin Plads som f. Eks. Blyant eller Tusch
saa vilde det være en stor Lettelse for at paa
Billedet nøjagtigt lagt an. Paa en mindre
Lag Læred kan vi filtere Kullet med al-
mindelig Filtration ved Hjælp af en

Blomstersprøjte. Men da det her drejes
sig om Lærredet paa ca 2 x 3 Meter
har jo ikke Vjør nok i mig til den
Fremgangsmaade. Men man maa jo
kunne paa en eller anden Slags Sprøjte
der lige som Trylles Frukttræsprøjte, kunde
rette saa stærkt Pres paa Træalen eller
have en saadan Spredet saa Fibrillationen
kunde blive til Damp eller gaa over i
en Slags Dampform. Det kan man jo
med en almindelig Blomstersprøjte naar
man blot har Vjør nok i sig.

Så har Forstand paa den Slags Ting
og kan ved Lyghed maaske skaffe
mig en saadan Sprøjte.

Udven til Jer allesammen. Hå det godt
og vrig vi for at paa det Hus bygget.

Mange Udven fra Far.